

## III

(Powiadomienia)

## KOMISJA

## IS-Reykjavik: Wykonywanie regularnych usług lotniczych

Zaproszenie do składania ofert opublikowane przez Islandię zgodnie z art. 4 ust. 1 lit d) aktu, o którym mowa w pkt 64a załącznika XIII do Porozumienia EOG (rozporządzenie Rady [EWG] nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych), dotyczące obsługi regularnych usług lotniczych na następujących sześciu trasach:

1. Gjögur-Reykjavík (w obie strony) 2. Bíldudalur-Reykjavík (w obie strony) 3. Sauðárkrókur-Reykjavík (w obie strony) 4. Grímsey-Akureyri (w obie strony) 5. Vopnafjörður-Þórshöfn-Akureyri (w obie strony) 6. Höfn-Reykjavík (w obie strony)

(2005/C 174/09)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. **Wprowadzenie:** Zgodnie z art. 4 ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31992R2408:EN:HTML>), Islandia podjęła decyzję o nałożeniu zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych w stosunku do regionalnych usług lotniczych od dnia 1 stycznia 2006 r. na następujących trasach, zgodnie z ogłoszeniem opublikowanym dnia 14.7.2005 r. w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 174 oraz w Suplemencie EOG Nr 35 z 14 lipca 2005 r.

1. Gjögur-Reykjavík (w obie strony)
2. Bíldudalur-Reykjavík (w obie strony)
3. Sauðárkrókur-Reykjavík (w obie strony)
4. Grímsey-Akureyri (w obie strony)
5. Vopnafjörður-Þórshöfn-Akureyri (w obie strony)
6. Höfn-Reykjavík (w obie strony)

Jeżeli żaden przewoźnik lotniczy nie poinformuje Ministerstwa Komunikacji Islandii najpóźniej cztery tygodnie przed przewidzianym wejściem w życie umowy dotyczącej tych tras, obowiązującej od 1 stycznia 2006 r., że uruchomił lub zamierza uruchomić regularne usługi lotnicze na wyżej wymienionych trasach, zgodnie z nałożonym zobowiązaniem z tytułu wykonywania usług publicznych na wyżej wymienionych trasach oraz nie wymagając rekompensaty finansowej ani ochrony na rynku, Islandia podejmie decyzję, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 4 ust. 1 lit. d) wyżej wymienionego rozporządzenia, o ograniczeniu dostępu do każdej z tras

do jednego przewoźnika i po przeprowadzeniu procedury przetargowej, do przyznania praw do obsługi tych tras przez trzy lata z mocą obowiązującą od 1 stycznia 2006 r.

2. **Cel zaproszenia do składania ofert:** Celem zaproszenia do składania ofert jest zapewnienie, począwszy od 1 stycznia 2006 r., regularnych usług lotniczych na następujących trasach:

1. Gjögur-Reykjavík (w obie strony)
2. Bíldudalur-Reykjavík (w obie strony)
3. Sauðárkrókur-Reykjavík (w obie strony)
4. Grímsey-Akureyri (w obie strony)
5. Vopnafjörður-Þórshöfn-Akureyri (w obie strony)
6. Höfn-Reykjavík (w obie strony)

zgodnie ze zobowiązaniem z tytułu wykonywania usług publicznych, opublikowanym w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* nr 174.

3. **Kwalifikowalność ofert:** Do przetargu kwalifikują się wszyscy przewoźnicy lotniczy posiadający ważną licencję na prowadzenie działalności zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym ([http://europa.eu.int/eur-lex/en/lif/dat/1992/en\\_392R2407.html](http://europa.eu.int/eur-lex/en/lif/dat/1992/en_392R2407.html)).

4. **Procedura przetargowa:** Niniejsze zaproszenie do składania ofert podlega przepisom określonym w art. 4 lit. d) do i) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92.

State Trading Centre, działające w imieniu islandzkiego zarządu dróg publicznych (Public Roads Administration) zastrzega sobie prawo do odrzucenia wszystkich ofert. Oferty złożone po terminie lub niezgodne z warunkami zaproszenia do składania ofert zostaną odrzucone.

State Trading Center, działające w imieniu islandzkiego zarządu dróg publicznych (Public Roads Administration), zastrzega sobie prawo do późniejszych negocjacji, jeżeli wszystkie przedłożone oferty okażą się nieprawidłowe lub jeśli po upływie terminu składania ofert okaże się, że złożono tylko jedną ofertę lub nie ma żadnych oferentów. Negocjacje takie muszą być zgodne z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych i nie mogą wносить istotnych zmian do pierwotnych warunków przetargu.

Oferenci mogą przedłożyć oferty obejmujące wszystkie trasy lub wyłącznie trasy nr 1 i 2 lub wyłącznie trasę nr 3 lub trasy nr 4 i 5 lub wyłącznie trasę nr 6.

Oferty powinny być sporządzone w języku islandzkim lub angielskim.

Złożona oferta jest wiążąca dla oferenta do momentu nałożenia zobowiązania. Oferta pozostaje jednak ważna nie dłużej niż 12 tygodni od momentu otwarcia ofert.

5. **Przyznanie zamówienia:** Zamówienie zostanie przyznane oferentowi, który zażąda najniższej rekompensaty za okres od 1 stycznia 2006 r. do 31 grudnia 2008 r.

6. **Dokumentacja przetargowa:** Pełną dokumentację zaproszenia do składania ofert, zawierającą nałożenie zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych, szczególnie zasady zaproszenia do składania ofert (islandzka ustawa nr 65/199 w sprawie stosowania procedury przetargowej w odniesieniu do zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych, zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92), można uzyskać w:

Ríkiskaup (The State Trading Centre), Borgartúni 7, IS-105 Reykjavik, Islandia. Tel.: (354) 530 14 00. Fax: (354) 530 14 14. E-mail: utbod@rikiskaup.is.

Cena dokumentacji wynosi 3 500 ISK.

7. **Rekompensata finansowa:** Oferenci określają w koronach islandzkich (ISK) wysokość rekompensaty wymaganej za jeden przelot w obie strony na każdej z tras nr 1, 2, 3, 4, 5 i 6, zgodnie z rekompensatą wymaganą za wykonywanie przedmiotowych usług przez trzy lata od przewidywanej daty rozpoczęcia świadczenia usług, ustalonej na 1 stycznia 2006 r. Oferty oparte są na poziomie cen w dniu otwarcia ofert. Wymagany jest również budżet operacyjny na okres dwunastu miesięcy. Informacje przekazywane są w formie określonej w dokumentacji przetargowej, wraz z danymi wymaganymi w dokumentacji przetargowej.

Dostosowanie cen:

Wszystkie kwoty rekompensaty powinny być oparte o poziom cen w dniu otwarcia ofert. Kwota wymaganej

rekompensaty za każdy przelot w obie strony w dniu otwarcia ofert zostanie dostosowana w dniu 1 stycznia 2006 r., a dostosowana wysokość rekompensaty będzie obowiązywać w okresie od dnia 1 stycznia 2006 r. do dnia 31 grudnia 2006 r.

Wysokość rekompensaty za okres od dnia 1 stycznia 2007 r. do dnia 31 grudnia 2007 r. i od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2008 r. zostanie dostosowana na początku danego okresu. Dostosowanie przeprowadzone będzie zgodnie z następującymi wskaźnikami:

zmiana ceny paliwa JET A-1 o 1 % powoduje zmianę kwoty rekompensaty o 0,2 %,

zmiana wskaźnika cen towarów i usług konsumpcyjnych o 1 % powoduje zmianę kwoty rekompensaty o 0,8 %.

Przewoźnik może wystąpić o zmianę cen biletów i stawek przewozowych zgodnie ze zmianami wymienionych wyżej wskaźników, ale nie częściej niż co sześć miesięcy.

Operator zatrzymuje całość dochodów uzyskanych ze świadczenia usług i pozostaje w pełni odpowiedzialny za wydatki, jednak w razie istotnych i nieprzewidywalnych zmian założeń leżących u podstaw umowy istnieje możliwość jej renegotjacji zgodnie ze standardową umową.

8. **Taryfy i stawki przewozowe:** Przedłożone oferty określają taryfy i stawki przewozowe oraz związane z nimi warunki. Taryfy pozostają zgodne ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych, opublikowanymi w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 174 z 14.7.2005 r.

9. **Okres obowiązywania, zmiany i rozwiązanie umowy:** Umowa obowiązuje od 1 sierpnia 2006 r. i wygasa 31 grudnia 2008 r.

Przeglądu wykonania umowy dokonuje się wspólnie z przewoźnikiem w ciągu sześciu tygodni od chwili zakończenia okresu obowiązywania umowy.

Umowy nie wolno zmieniać, chyba że dane zmiany pozostają zgodne ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych. Wszelkie zmiany w umowie zostaną zapisane w aneksie do tej umowy

Przewoźnik może rozwiązać umowę wyłącznie z zachowaniem sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia.

10. **Naruszenie/rozwiązanie umowy:** W przypadku istotnego naruszenia postanowień umowy przez jedną ze stron, druga ze stron może wypowiedzieć umowę ze skutkiem natychmiastowym

Przewoźnik wypełnia wszystkie zobowiązania umowy zgodnie ze zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych, opublikowanymi w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 174 z 14.7.2005 r. oraz zgodnie z dokumentacją przetargową. W przypadku niewykonania tych zobowiązań, islandzki zarząd dróg publicznych może zawiesić wypłatę.

Islandzki zarząd dróg publicznych może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym w przypadku istotnego naruszenia umowy lub w przypadku niewypłacalności lub upadłości przewoźnika.

Zarząd dróg publicznych może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli operatorowi cofnięto licencję lub licencja nie została przedłużona.

Niezależnie od wszelkich wniosków o odszkodowania, rekompensata finansowa zostaje zmniejszona proporcjonalnie do liczby lotów odwołanych z przyczyn bezpośrednio związanych z przewoźnikiem, jeżeli liczba lotów odwołanych z takich powodów przekracza 4 % planowanej liczby lotów.

11. **Kody linii lotniczych:** Loty nie mogą być oznaczone kodami linii lotniczych innymi niż własne kody oferenta i nie mogą być częścią żadnej umowy o lotach łączonych (code-share).
12. **Składanie ofert:** Oferty należy przesyłać listem poleconym za potwierdzeniem odbioru (w tym przypadku dowodem nadania będzie data stempla pocztowego) lub dostarczyć osobiście do State Trading Center w nieprzekraczalnym terminie 16 sierpnia 2005 r. do godz. 11:00. Otwarcie ofert nastąpi w State Trading Center w dniu 16 sierpnia 2005 r. o godz. 11:00 w obecności tych oferentów, którzy chcieli być obecni. Oferty dostarczone po dniu 16 sierpnia 2005 r. nie zostaną otwarte.

Oferty należy dostarczyć w zaklejonej kopercie na następujący adres: Ríkiskaup (The State Trading Centre), Borgartúni 7, IS-105 Reykjavik, Islandia. Tel.: (354) 530 14 00. Faks: (354) 530 14 14.

Koperty zawierające oferty powinny być opisane w następujący sposób:

Ríkiskaup (The State Trading Centre), Tenders No 13783, Áætlunarflug 2006-2008.

(Na kopercie powinna się znajdować nazwa oferenta).

13. **Zakres ważności zaproszenia do składania ofert:** Niższe zaproszenie do składania ofert obowiązuje tylko w przypadku, jeżeli do czterech tygodni przed wejściem w życie umowy żaden z przewoźników lotniczych z EOG (przewoźnik lotniczy z EOG oznacza przewoźnika lotniczego Wspólnoty lub przewoźnika lotniczego posiadającego ważną licencję lotniczą przyznaną przez Państwo EFTA, stronę porozumienia o EOG, zgodnie z aktem, o którym mowa w pkt 66b Załącznika XIII do Porozumienia EOG (rozporządzenie Rady (EWG) nr 2407/92 w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym) nie poinformuje Ministerstwa Komunikacji, że uruchamia regularne połączenia lotnicze zgodnie ze zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych na którejkolwiek z wymienionych tras, nie wymagając wsparcia finansowego ani ochrony na rynku.